

Pendant tout le mois de **NOVEMBRE 2009**, le **THÉÂTRE DE LA VILLE** célébrera ses **30 ANS D'AMOUR** avec **PINA BAUSCH** : films, rencontres, expositions et interventions d'autres artistes... Le Tanztheater de Wuppertal présent à Paris pour les représentations (maintenues aux dates prévues du 11 au 28 novembre) de **Vollmond** et **Masurca Fogo**, et toute l'équipe du Théâtre de la Ville salueront ainsi son parcours d'artiste au-delà de toute norme.

Paris, le 1^{er} juillet 2009

Communiqué de presse

C'est avec une immense tristesse que nous avons appris la disparition de **Pina Bausch**, le 30 juin 2009.

Danseuse et chorégraphe, génie de la danse, créatrice d'une forme nouvelle, le Tanztheater, qui deviendra le nom de sa compagnie et de son théâtre, le Tanztheater Wuppertal Pina Bausch à partir de 1973.

Elle nous a offert toutes ces années une grande vision de la condition humaine en sachant toujours franchir les limites de son art. D'une grande exigence artistique et d'une grande fidélité à ses danseurs, elle assistait chaque soir, dans chaque ville, à chaque détail de la représentation.

Elle a aimé mettre à l'honneur les villes du monde, Rome-*Viktor* 1986, Palerme-*Palermo Palermo* 1989, Madrid-*Tanzabend II* 1991, Los Angeles-*Nur Du* 1996, Hong-kong-*Der Fensterputzer* 1997, Lisbonne-*Mazurca Fogo* 1998, Budapest-*Wiesenland* 2000, Rio de Janeiro-*Água* 2001, Istanbul-*Nefés* 2003, Seoul-*Rough Cut* 2005, jusqu'à sa création 2009 née d'une résidence à Santiago du Chili. Toutes sont des villes que la troupe a connues au cours de ses tournées, des villes où se sont établies amitiés et complicités.

À Paris, au Théâtre de la Ville, elle a été présente depuis 1979, à l'invitation de Gérard Violette, à l'occasion de *Barbe Bleue*. Une complicité indéfectible naîtra de ces 30 années entre le public et l'artiste, autour d'œuvres majeures : *Café Müller*, *Bandonéon*, *Walzer*, *Kontakthof*, *Nelken*...

Cette immense artiste et ses fabuleux danseurs étaient chez eux au Théâtre de la Ville qu'ils enchantaient chaque année.

Nous nous associons à ses proches et à sa compagnie pour saluer sa mémoire. Le Théâtre de la Ville pleure aujourd'hui un membre de sa famille et une reine de l'Art.

Emmanuel Demarcy Mota
et toute l'équipe du Théâtre de la Ville

LES CRÉATIONS DE PINA BAUSCH

AU THÉÂTRE DE LA VILLE À PARIS

- 78-79 **Barbe-Bleue ***
Les 7 péchés capitaux
- 81-82 **La légende de la chasteté ***
Café Müller
- 82-83 **Bandonéon ***
1980
- 84-85 **Walzer**
Café Müller
Le Sacre du printemps
- 85-86 **Les 7 péchés capitaux**
Arien *
- 86-87 **Sur la montagne, on entendit un hurlement**
Kontakthof
- 87-88 **Ahnen ***
- 88-89 **Nelken**
Bandonéon
1980
- 89-90 **Il la prend par la main et la conduit**
au château. Les autres suivent.
*d'après Macbeth de Shakespeare **
Nelken
- 90-91 **Palermo Palermo ***
- 91-92 **Tanzabend II ***
- 92-93 **Tanzabend II**
Le Sacre du printemps
Café Müller
- 93-94 **Le Bâteau ***
- 94-95 **Trauerspiel (*Jeu de deuil*) ***
- 95-96 **Danzón ***
Kontakthof
- 96-97 **Nur Du ***
- 97-98 **Der Fensterputzer (*Le Laveur de vitres*) ***
- 98-99 **Masurca Fogo ***
- 99-00 **O Dido ***
- 00-01 **Wiesenland (Zöld Föld) * (*Terre verte*)**
coproduit par le Théâtre de la Ville
Danzón
- 01-02 **Água**
- 02-03 **Pour les enfants d'hier, d'aujourd'hui**
et de demain
- 03-04 **Nefés**
- 04-05 **Ten Chi**
- 05-06 **Rough Cut**
- 06-07 **Bandonéon** reprise
Vollmond (*Pleine Lune*)
- 07-08 **Bamboo Blues**
- 08-09 **Wiesenland** reprise
'Sweet Mambo'
- novembre
- 09 **Vollmond** reprise
Masurca Fogo reprise

* pour la première fois en France

AU SEIN DU FOLKWANG BALLET

- 1968 **Im Wind der Zeit** musique M. Dormer
 1970 **Nachnull** musique Ivo Malec
Aktionen für Tänzer musique Günter Becker
 1972 **Tannhäuser** chorégraphie **Wiegenlied**
 musique Pierre Henry, *Chants d'Enfants*
-

AU SEIN DU TANZTHEATER WUPPERTAL

- 1974 **Fritz** (musique Mahler, Hufschmidt)
Iphigénie en Tauride (musique Gluck)⁽¹⁾
Deux cravates
"Je te fais la peau", ballet à succès (musique de danse d'après d'anciennes chansons à succès)
Adagio - Cinq Lieder de **Gustav Mahler**
- 1975 **Orphée et Eurydice** ⁽²⁾
Le Sacre du printemps (Stravinski)⁽³⁾
- 1976 **Les 7 péchés capitaux**
- 1977 **Barbe-Bleue**
Komm, tanz mit mir
Renate wandert aus
- 1978 **Il la prend par la main...**
Café Müller
Kontakthof
- 1979 **Arien**
La Légende de la chasteté
- 1980 **Bandonéon**
1980
- 1982 **Walzer**
Nelken (Oeillets)
- 1983 coréalisation du film **Barbe-Bleue**
- 83-84 reprise du répertoire
- 1984 **Auf dem Gebirge...**
- 1985 coréalisation du film **Café Müller**
Two cigarettes in the dark
- 1986 **Viktor** - coréalisation du film **Walzer**
- 1987 **Ahnen**
- 87-89 **La Plainte de l'Impératrice** - film
- 1989 **Palermo Palermo**
- 1990 décembre : reprise d'**Iphigénie en Tauride**
 (donnée en février 91 à l'Opéra de Paris)
- 1991 **Tanzabend II** (titre provisoire), en avril
- 1993 **Das Stück mit dem Schiff** (*La Pièce au bateau*),
 en janvier
- 1994 **Ein Trauerspiel** (*Une Tragédie*)
- 1995 **Danzón**
- 1996 **Nur Du**
- 1997 **Le Laveur de vitres**
- 1998 **Masurca Fogo**
- 1999 **O Dido**
- 2000 **Wiesenland (Zöld Föld)** (*Terre Verte*)
- 2001 **Água**
- 2002 **Pour les enfants d'hier, d'aujourd'hui et de demain**
- 2003 **Nefés** , en mars
- 2004 **Ten Chi**, en mai
- 2005 **Rough Cut**, en avril
- 2006 **Vollmond**
- 2007 **Bamboo Blues**
- 2008 **Sweet Mambo**
- 2009 **création** (résidence **Chili**)
 présenté en juin 2009
 au Tanztheater de Wuppertal

(1) présenté à l'Opéra de Paris les 21,22 et 23 février 1991

(2) présenté à l'Opéra de Paris en février 93

(3) repris par les danseurs de l'Opéra de Paris à Garnier en juin 97

PINA BAUSCH

Née à Solingen en 1940.

Ses parents tiennent un restaurant.

« *J'ai passé beaucoup de temps sous les tables: il y avait tant de gens et il se passait toujours tant de choses étranges.* »

- 1955 À 15 ans, débute ses études à l'École Folkwang d'Essen, dont Kurt Jooss était le directeur. « *Je voulais faire du théâtre. Je suis partie à l'école d'Essen où toutes les disciplines (musique, art dramatique, arts visuels) étaient enseignées. Kurt Jooss y dirigeait le département Danse: on pouvait travailler la danse classique, les différentes techniques modernes, le folklore, et aussi la composition chorégraphique.* »
- 1958 Diplômée de la Folkwang School d'Essen.
- 1959 Bourse du German Academic Exchange (DAAD) qui lui permet de continuer ses études de danse aux États-Unis. « *Je partis, toute seule, en bateau, sans connaître le moindre mot d'anglais.* » Étudiante à la Julliard School of Music de New York. Danse dans la compagnie de Paul Sanasardo et Donya Feuer. Entre au New American Ballet, et travaille principalement avec Paul Taylor, puis est engagée au Metropolitan Opera Ballet, sous la direction artistique d'Antony Tudor.
- 1962 Retourne en Allemagne. Danseuse du Folkwang Ballet, nouvellement formé par Kurt Jooss.
- 1968 Premières chorégraphies. **Fragment**, créé pour le Folkwang Ballet, sur une musique de Béla Bartók.
- 1969 Chorégraphie **Im Wind der Zeit**, musique de Mirko Dorner. Remet en scène la version de Kurt Jooss de **The Fairy Queen**, musique de Henry Purcell, pour le Schwetzingen Festival.
- 69-73 Directrice artistique, chorégraphe et danseuse du Folkwang Ballet.
- 1970 Première du ballet **Nachnull**, musique d'Ivo Malec. Chorégraphie pour le Rotterdam Danscentrum.
- 1971 Première du ballet **Aktionen für Tanzer**, sur la musique de Günter Becker, commandé par les Wuppertaler Bühnen, interprété par les membres du Folkwang Tanzstudio, anciennement Folkwang Ballet.
- 1972 Chorégraphie des bacchanales de **Tannhäuser**, commande des Wuppertaler Bühnen. Professeuse invitée de danse moderne, soliste invitée et chorégraphe de la Dance Company Paul Sanasardo (New York). Première des chorégraphies du **Wiegenlied**, sur la chanson de *Maikäfer flieg* et sur *Philips 836885 D.S.Y.*, musique de Pierre Henry.
- 1973 Arno Wüstenhöfer, directeur général des Wuppertaler Bühnen, engage Pina Bausch comme directeur et chorégraphe de la compagnie-ballet appelée **Wuppertaler Tanztheater**, et dont le nom devient plus tard Tanztheater Wuppertal Pina Bausch. Engagement de danseurs du Folkwang Tanzstudio.
- 1974 **Fritz**, soirée de danse de Pina Bausch (musique Gustav Mahler, Wolfgang Hufschmidt). Ce programme fut complété par *La Table Verte* de Kurt Jooss, et *Rodeo* d'Agnes de Mille.
- Iphigénie en Tauride**, danse-opéra (musique Christoph W. Gluck).
- Je te fais la peau**, pop-music.
- Adagio – 5 lieder de Gustav Mahler**. Programme complété en décembre par *Großstadt* de Kurt Jooss. Début de la collaboration avec Rolf Borzik, scénographe et dessinateur de costumes. Fait des chorégraphies pour la revue de music-hall **Deux Cravates**, sur des improvisations free-jazz de Detlef Schönenberg, batterie et Günter Christmann, trombone.
- 1975 **Orphée et Eurydice**, danse-opéra, musique C. W. Gluck. **Le Sacre du printemps: Vent d'Ouest, Le Deuxième Printemps, Le Sacre du printemps**, 3 chorégraphies sur la musique de Igor Stravinski.
- 1976 **Les 7 Péchés capitaux (les 7 Péchés capitaux des petits bourgeois + N'ayez pas peur)**, soirée de danse, musique Kurt Weil, texte Bertolt Brecht.
- 1977 **Barbe-bleue**, sur un passage de l'opéra de Béla Bartók, *Le Château de Barbe-bleue*. **Komm, tanz mit mir** **Renate wandert aus**, opérette.
- 1978 **Il la prend par la main et l'emmène dans le château, les autres suivent...**, en coproduction avec le Schauspielhaus Bochum. **Café Müller** **Kontakthof**
- 1979 **Arien** **Légende de la chasteté**
- 1980 Mort de Rolf Borzik. Première collaboration avec le scénographe Peter Pabst. Rencontre, au Chili, de Ronald Kay, poète, professeur d'esthétique et de littérature à l'Université de Santiago. **Bandonéon**
- 1981 Naissance de Rolf Salomon, fils de Pina Bausch et Ronald Kay (septembre).
- 1982 **Walzer**, en coproduction avec le Holland-Festival. Pina Bausch joue le rôle de la princesse aveugle dans *E la nave va* de Fellini. **Nelken** (Oeillets)
- 1983 Devient directrice artistique du Folkwang Tanzstudio. De 1983 à 1989, dirige le département de danse de la Folkwang Hochschule à Essen.
- 1984 **Sur la montagne, on entendit un hurlement...**
- 1985 **Two Cigarettes in the dark**
- 1986 **Viktor**, en coproduction avec le Teatro Argentina, Rome.
- 1987 **Ahnen**
- 1989 **Palermo Palermo**, en coproduction avec le Teatro Biondo de Palerme et Andres Neumann International.
- 1990 Pina Bausch réalise son premier film, **La Plainte de l'impératrice**. Reprise d'**Iphigénie en Tauride**.
- 1991 **Tanzabend II**, en coproduction avec le Festival de Otoño (Madrid).

PINA BAUSCH (suite)

- 1993 **La Pièce au bateau**
- 1994 **Trauerspiel (Jeu de deuil)**,
en coproduction avec le Festival de Vienne.
- 1995 **Danzón**
- 1996 **Nur Du**, en coproduction avec l'Université de Los Angeles (Californie), l'Université d'Etat d'Arizona, de Berkley (Californie), d'Austin (Texas), et Darlene Neel Presentations, Rena Shagan Associates, Inc. et The Music Center Inc.
- 1997 **Le Laveur de vitres**, en coproduction avec la Hong Kong Arts Festival Society et l'Institut Goethe de Hong Kong.
Reprend **Le Sacre du printemps**,
pour le ballet de l'Opéra national de Paris.
- 1998 **Masurca Fogo**, en coproduction avec EXPO 98 (Lisbonne) et l'Institut Goethe de Lisbonne.
Met en scène l'opéra de Béla Bartók **Herzog Bluebeard's Castle**, pour le Festival international d'Art lyrique d'Aix-en-Provence, sous la direction de Pierre Boulez. Pina Bausch organise son premier festival à Wuppertal avec des amis et des artistes du monde entier.
- 1999 **O Dido**, en coproduction avec le Teatro Argentino de Rome et Neumann Productions.
- 2000 **Wiesenland (Zöld Föld)** (Terre verte)
en coproduction avec le Théâtre de la Ville, la République de Hongrie, la ville de Budapest et l'Institut Goethe de Budapest.
- 2001 **Água** en coproduction avec le Brésil, l'Institut Goethe, Sao Paulo et Emilio Kalil.
En octobre, Festival de Wuppertal.
- 2002 **Pour les enfants d'hier, d'aujourd'hui et de demain**
- 2003 **Nefés** en coproduction avec l'International Istanbul Theatre Festival et l'Istanbul Foundation for Culture and Arts
- 2004 **Ten Chi** en coproduction avec la Saitama Prefecture, la Saitama Arts Foundation et Centre culturel Nippon.
Trois semaines avec Pina Bausch à Düsseldorf, Essen et Wuppertal.
- 2005 **Rough Cut** en coproduction LG Arts Center – LG Corperation et Goethe Institut de Séoul, Corée.
Orphée et Eurydice pour le Ballet de l'Opéra national de Paris.
- 2006 **Vollmond** (Pleine Lune)
- 2007 **Bamboo Blues**
- 2008 **Sweet Mambo**

Nombreux prix et distinctions.

AGENCE ET PRODUCTION :
L'Arche Editeur – 89, rue Bonaparte – Paris 6°

BIBLIOGRAPHIE

- **Setz dich hin und lächle Chamier**, photos Ulli Weiss, Prometh Verlag, Cologne, 1979.
- **Pina Bausch. Wuppertaler Tanztheater** H. Müller, N. Servos, Ballett-Bühnen Verlag, Cologne, 1979.
- **Bandoneon. Für was kann Tango alles gut sein** R. Hoghe, photos Ulli Weiss, Hermann Luchterhand Verlag, Darmstadt, 1981.
- **Dalla danza espressionista a Pina Bausch**, Leonetta Bentivoglio, Tanztheater, éd. Di Giacomo, Rome, 1982.
- **Pina Bausch**, N. Servos, International Theatre Bookshop, Hollande Festival, Amsterdam, 1982.
- **Pina Bausch. Histoires de théâtre dansé**, Raimund Hoghe, photos Ulli Weiss, l'Arche Éditeur, Paris, 1987.
- **Pina Bausch et Compagnie** Leonore Mau, texte de Ronald Kay, l'Arche Editeur, Paris, 1988.
- **Il teatro di Pina Bausch** Leonetta Bentivoglio, Ubulibri, Milan, 1985, rééd. 1991.
- **Pina Bausch, juin 1989**, photographies de Guy Delahaye, Actes Sud.
- **Pina Bausch photographiée par Maarten Vanden Abeele**, édition Plume 1996.
- **Pina Bausch**, entretiens réalisés par Philippe Noisette Mot pour Mot – Van Dieren Éditeur Paris, 1997.
- **Danse – Théâtre Pina Bausch**
I Des Chorégraphies avec des pièces
II D'Essen à Wuppertal
Théâtre/public – Odette Aslan 1998.
- **Je suis une femme respectable** de Jo Ann Endicott, L'Arche Éditeur, Paris, 1999.
- **Une fête à Wuppertal - La compagnie de Pina Bausch fête ses 25 ans**, 1999, L'Arche Éditeur.
- **Rolf Borzik et le Tanztheater de Pina Bausch**, 2000, L'Arche Éditeur.
- **Pina Bausch ou l'art de dresser un poisson rouge** de Norbert Servos, L'Ache Éditeur, Paris, 2001.
- **Pina Bausch Nur Du** – photographies d'Ursula Kaufmann Verlag Müller + Busmann, 2002.
- **Une nouvelle fête à Wuppertal**, 2002, 226 p., L'Arche Éditeur.
- **Norbert Servos**, photographies de Gerd Weigelt, Munich, 2003.
- **Ursula Kaufmann** photographies de Pina Bausch et du Tanztheater Wuppertal, Wuppertal 2005.
- **Rika Schulze-Reuber**, photographies de Jochen Viehoff, Frankfurt a. M. 2005.
- **Tanztheater - Trois semaines avec Pina Bausch**, 2005, L'Arche Éditeur.

FILMS ET VIDÉOS

- 1972 **The Green Table** (La Table Verte), 30', Folkwang-Ballett Essen, BBC.
- 1978 **Pina Bausch und das Wuppertaler Tanztheater** (Pina Bausch et le Tanztheater Wuppertal), 20', de U. Tegeder, prod. D. Milster.
Frühlingsopfer (*Le Sacre du printemps*), prod. ZDF, Allemagne.
- 1980 **Generalprobe** (Répétition générale), 90', de Werner Schroeter, tourné pendant le festival de Nancy, prod. Laura Film Thomas Schüly, Monaco.
- 1982 Pina Bausch joue dans **E la nave va** (Et vogue le navire), Federico Fellini, 1983, elle interprète le rôle de la princesse aveugle, Lherimia.
Was tun Pina Bausch und ihre Tänzer in Wuppertal? (Que font Pina Bausch et ses danseurs à Wuppertal?), 115', de Klaus Wildenhahn, tourné pendant les répétitions de la première partie de *Walzer*, prod. NDR.
Tanz und Theater: un flirt qui remonte aux années 20, 105', de J.-P. Garnier, P. Biner, J. Excoffier.
Walzer (*Valse*²), réalisation Ad's Gravesande, prod. VRPO, Hollande.
- 1983 **Un jour Pina a demandé**, 55', de Chantal Akerman, Antenne 2, France, (INA).
Pina et ses deux cousines, 55', de J.-P. Garnier, P. Biner, J. Excoffier.
1980 - Pièce de Pina Bausch (1980 – Pièce de Pina Bausch¹), prod. Channel 4, Grande-Bretagne.
- 1984 **A primer for Pina** (Une introduction à Pina), 30', de Susan Sontag, Channel 4, G.-B.
Blaubart - Beim Anhören einer Tonbandaufnahme von Béla Bartóks Oper Herzog Blaubarts Burg (*Barbe-bleue – en écoutant un enregistrement de l'opéra le Château de Barbe-Bleue de Béla Bartók*), Suhrkamp Verlag, Channel 4, ZDF, Allemagne/Grande-Bretagne².
- 1985 **Café Müller** (Café Müller), prod. Suhrkamp Verlag, NDR, Allemagne¹.
- 1986 **Walzer** (extrait de 48'), prod. Suhrkamp Verlag, NDR, Allemagne.
- 1989 Pina Bausch réalise son film **La Plainte de l'impératrice**, prod. l'Arche éditeur, en collaboration avec le Tanztheater Wuppertal, ZDF, Channel 4 et la Sept, France, 1989.
- 1990 **Bilder aus Stücken der Pina Bausch** (*Walzer, Nelken, Palermo Palermo, Macbeth*) (*Images de quelques pièces de Pina Bausch – Valse, Œillets, Palermo Palermo, Macbeth*), 59', de Kay Kirchmann, prod. Metrovision.
- 1992 **Pina Bausch – Elisabeth Fischer**, Interview à Venise, Bayerischer Rundfunk, rédaction: P. Windgassen
- 1993 **Probe Sacre** (répétition *Sacre*¹), enregistrement d'une répétition du *Sacre du printemps* avec Kyomi Ichida, prod. l'Arche éditeur, France.
- 1994 **Nelken in Indien – Pina Bausch Tanztheater Wuppertal unterwegs**, film de Anna Linsel, 65', ARTE, film réalisé avec la participation du Goethe Institutes New Delhi, diffusé lors d'un Théma d'ARTE
Wien-Wuppertal-Retour. Ein Trauerspiel (Vienne-Wuppertal-Retour. Une tragédie), 25', de Gerhard Rosska, prod. ORF.
- 1995 **Pina Bausch in Buenos Aires**, 45', legendado em espanol, Dir.: M. Deretich, D. schmidt, G. Massuh Uma producao do Goethe-Institut Buenos Aires.
- 1999 **Das Tanztheater der Pina Bausch**, 43', 14.4., de C. Gibiec, pour le 25^e anniversaire du Wuppertaler Tanztheater, WDR.
- 2000 Pedro Almodovar choisit des extraits de **Café Müller** et de **Masurca Fogo** pour son film **Parle avec elle**.
- 2001 **Pina Bausch und das Tanztheater Wuppertal**, 30', Channel 4 (GB), A Portrait by Peter Lindberg.
- 2002 **Coffee with Pina**, réalisation Lee Yanor, 16'.
- 2003 **Dominique Mercy danse Pina Bausch**, réalisation Régis Obadia, Zadig production, 55'.
- 2004 **Nefés**, film de Jérôme Cassou, 25'

(1) titre français littéralement traduit ou paraphrasé dans le cas où une traduction littérale n'est pas possible.

(2) repris et distribué par l'Arche Editeur.

In *Parlez-moi d'amour, Un colloque*, L'Arche éditeur, 1995.